

### LES SAPINS DE NOËL DES CRÉATEURS 2009 (52:00) (1)

「クリエイターたちのクリスマスツリー 2009」(52分)(その1)

#### Sommaire 目次

P 1	-----	Concept	番組コンセプト
P 1 – P 3	-----	Contenu	ビデオの内容
P 3 – P 4	-----	Exercices (Élémentaire)	練習問題(初級)
P 4 – P 7	-----	Exercices (Intermédiaire)	練習問題(中級)
P 7 – P 9	-----	Exercices (Avancé)	練習問題(上級)
P 9 – P12	-----	Corrigés	解答

#### Concept 番組コンセプト

« Les Sapins de Noël des créateurs 2009 » est une émission spéciale de fin d'année sur la 14<sup>e</sup> édition de l'événement qui s'est déroulée du 9 au 14 décembre 2009 à la Cité de l'Architecture et du patrimoine à Paris. Christian Lacroix et Marie-Christiane Marek présentent les sapins conçus par les plus grands noms de la mode, du design et de l'architecture, qui seront ensuite vendus aux enchères au profit des enfants malades et analphabètes. C'est aussi l'occasion de passer en revue les défilés et les égarées qui ont marqué l'an 2009.

12月9日から14日までパリの建築・遺産博物館で開かれた「第14回クリエイターたちのクリスマスツリー」を紹介する年末特別番組です。クリスチャン・ラクロワとマリ＝クリティアヌ・マレクがファッション、デザイン、建築界の大物たちが作った一点物のツリーを紹介しますが、それらは病気や文盲の子供たちのためにオークションにかけられます。また、2009年シーズンを彩ったファッションショーのハイライトシーンやトップモデルたちも紹介されます。

#### Contenu 内容

Durée totale de la vidéo : 52 mn 時間:52分

La vidéo se découpe ainsi ヴィデオの構成:

- le générique : タイトルクレジット (00:00 – 00:45)
- le mot d'accueil de l'animatrice Marie-Christiane Marek qui présente

ensuite Christian Lacroix, à l'honneur de la 14<sup>e</sup> édition de Sapins de Noël des créateurs オープニング。司会者マリ=クリスティアーヌ・マレクの冒頭挨拶と「第14回クリエイターたちのクリスマス」特別ゲスト、クリスチャン・ラクロワの紹介 (00:46 - 01:35)

- rappel du parcours de Christian Lacroix クリスチャン・ラクロワの足跡を振り返る (01:35 - 03:05)
- l'introduction : le principe de l'événement インTRODクシヨン:このイヴェントの趣旨説明 (03:06 - 04:34)
- présentation de sapins (04:35 - 06:20) :  
**Hermès** エルメス  
**Zaha Hadid for Melissa** ザハ・ハディッドxメリッサ  
**Paco Rabanne** パコ・ラバンヌ  
**DSquared** ディースクエアード  
**Christian Ghion** クリスチャン・ジオン  
**Alain Moatti**, architecte アラン・モアッティ(建築家)
- **Didier Ludot**, collectionneur : la petite robe noire デイディエ・リュド(コレクター):リトル・ブラック・ドレス (06:20 - 07:45)
- le défilé haute couture automne-hiver 2009/10, Christian Lacroix オートクチュールファッションショー2009年-2010年秋冬コレクション、クリスチャン・ラクロワ (07:50 - 08:50)
- interview : **Suzy Menkes**, rédactrice en chef du magazine « Mode Internationale Herald Tribune » 雑誌『モード・インターナショナル・ヘラルド・トリビューン』編集長スージー・メンケスのインタビュー (08:50 - 09:26)
- **Stella McCartney** et **Isabel Marant** ステラ・マッカートニー、イザベル・マラン (09:27 - 09:40)
- rappel d'expositions 展覧会回顧 (09:41 - 11:50)  
Rétrospective de Christian Lacroix クリスチャン・ラクロワ、レトロスペクティヴ **Madeleine Vionnet** (au Musée des Arts décoratifs) マドレーヌ・ヴィオネ (於装飾美術館)  
**Brigitte Bardot** ブリジット・バルドー
- interview : Suzy Menkes, à propos de **Tom Ford**, créateur et réalisateur インタビュー:クリエイター兼映画監督トム・フォードについてスージー・メンケスに聞く (11:5 - 14 :05)
- interview : **Mireille Darc** ミレイユ・ダルクのインタビュー (14:06 - 16:05)
- acteurs et stars dans les pubs 広告を彩るスターたち (16:06 - 17:28)
- récapitulation des costumes de Christian Lacroix クリスチャン・ラクロワの舞台衣装 (17:30 - 19:40)
- interview de **Nathalie Rykiel**, Présidente et Directrice artistique chez

*Sonia Rykiel* ソニア・リキエル社長・アートディレクター、ナタリー・リキエルのインタビュー (19:41 – 21:45 )

- revue de défilés ファッションショー・レビュー (21:46 – 23:10 )  
**Chanel** été 2010 シャネル 2010年夏  
**Hermès** hiver 2009/10 エルメス 2009/10年冬  
**John Galliano** été 2010 ジョン・ガリアノ 2010年夏  
**John Galliano** hiver 2009/10 ジョン・ガリアノ 2009/10年冬  
**Kenzo** été 2010 Kenzo 2010年夏  
**Victor&Rolf** été 2010 ヴィクター&ロルフ 2010年夏  
**Kenzo** été 2010 Kenzo 2010年夏  
**Alexander MaQueen** hiver 2009/10 アレクサンダー・マックイーン 2009/10年冬
- présentation de sapins ツリーの紹介 (23:12 – 24:25)  
**Odile Decq** オディール・デック  
**Olivia Putman** オリヴィア・プットマン  
**Bruno Zarcate** ブリュノ・ザルカト  
**Christian Biecher** クリスチャン・ビーチャー
- **Inès de la Fressange**, “La Parisienne de l’année” par le Figaro フィガロ紙 (le Figaroscope 読者投票) が選ぶ『今年のパリジェンヌ』 (24:26 – 27:30)

(à suivre la prochaine fiche 次回へ続く)

### Exercices 練習問題

#### < Élémentaire > 初級

#### Activité 1 :

**Entrée en matière** 導入 / **Symboles de Noël** クリスマスのシンボル

*Avant le visionnage* ヴィデオを見る前

1. Citez le maximum de mots que vous associez au mot Noël. “クリスマス” という語から連想する言葉をできるだけ多く挙げなさい。

#### Activité 2 :

**Repérage** 識別する / **Éléments du reportage** 撮影場所

(00:00 – 00:10)

Visionnez le générique et notez ce que vous voyez. タイトルクレジットを見て、映っているものを書き出さない。

Exemple :

Le titre de l'émission : « LES SAPINS DE NOEL DES CREATEURS »

### Activité 3 :

#### Compréhension visuelle 視覚的理解 / Des sapins ツリー

---

(04:35 – 07:50)

Visionnez la séquence indiquée sans le son. Associez chaque chaque sapin à son créateur. 指示された部分をを音なしで見てツリーと制作者を線で結びなさい。

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Hermès          | a. Sapin de plaques de métal carrées        |
| 2. Zara Hadid      | b. Sapin lumineux d'échelles et de truelles |
| 3. Paco Rabanne    | c. Sapin de carrés de soie                  |
| 4. Christian Ghion | d. Sapin chaussures                         |
| 5. Alain Moatti    | e. Sapin couronne                           |

### Activité 4 :

#### Compréhension visuelle 視覚的理解 / Tom Ford トム・フォード

---

(12:45 – 14 :05)

Visionnez la séquence indiquée sans le son. Que fait Tom Ford dans la vie ? 指示された部分をを音なしで、トム・フォードがしていること(仕事・活動)を書きなさい。

Il est...

Il a...

Il fait... etc.

## < Intermédiaire > 中級

### Activité 1 :

#### Compréhension orale sélective 選択的聞き取り / Les mots d'accueil de l'animatrice 司会者挨拶

(00:46 - 01:35)

Visionnez la séquence indiquée avec le son et complétez le texte avec les mots entendus. 指示された部分を音付きで見て、下線部に聞こえた語句を入れなさい。

\_\_\_\_\_ sur TV5MONDE pour cette  
\_\_\_\_\_ *Fêtes de fin d'année*.  
\_\_\_\_\_ ce soir à la Cité de l'architecture  
\_\_\_\_\_, qui accueille \_\_\_\_\_  
des Sapins de Noël des créateurs. Et pour vous présenter cette émission,  
j'ai à mes côtés \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Christian Lacroix.

### Activité 2 :

#### Compréhension orale sélective 選択的聞き取り / Le parcours professionnel de Christian Lacroix クリスチャン・ラクロワのキャリア

(01:35 - 03:05)

Visionnez la séquence indiquée avec le son. Complétez le texte concernant le parcours de Christian Lacroix avec des mots entendus dans le commentaire de la présentatrice. 指示された部分を音付きで見なさい。司会者の解説で使われている語彙を空所に補い、クリスチャン・ラクロワのキャリアに関する文を完成させなさい。

En 1987, l'histoire de 1. la \_\_\_\_\_ de Christian Lacroix débute,  
avec l'appui de 2. la \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ LVMH. Sa 3. \_\_\_\_\_ se nourrit d'4.  
\_\_\_\_\_ éclectiques et ensoleillées par ce soleil arlésien où il  
passa toute son enfance. Christian Lacroix c'est également 5. l'\_\_\_\_\_

de la tauromachie, 6. le \_\_\_\_\_ ,  
7. le \_\_\_\_\_ , 8. le \_\_\_\_\_ , 9. les \_\_\_\_\_ , les ex-voto ,  
ultime art de son 10. \_\_\_\_\_ reconnaissables entre mille.

En l'an 2000, virage de 11. \_\_\_\_\_. Christian Lacroix puise son  
inspiration dans les arts graphiques. L'ancien étudiant en l'histoire de l'art  
renoue également avec ses premières amours, en créant 12. des \_\_\_\_\_  
pour le théâtre et la danse. Véritable talent multiscartes, on lui doit aussi 13.  
le \_\_\_\_\_ des TGV Méditerranée, 14. les \_\_\_\_\_ de scène  
de Madonna, 15. les \_\_\_\_\_ de personnel d'Aie France, 16. l' \_\_\_\_\_  
de la 100<sup>e</sup> édition du « Petit Larousse », 17. la \_\_\_\_\_ du « Petit  
Moulin » et de l'hôtel « Belle chasse » à Paris.

En 2005, suite à un désaccord sur la stratégie de développement, Bernard  
Arnault, PDG de la LVMH vend la maison Christian Lacroix aux frères Fallic.

Mai 2009, la maison de 18. \_\_\_\_\_ se déclare sa cessation de  
paiement. Depuis, l'avenir de la maison est en suspens, et le monde de la  
mode en émoi.

### Activité 3 :

**Grammaire : La voix passive 文法:受動態 / L'objectif de  
l'événement « Les sapins de Noël des créateurs » 『クリエイターたちのク  
リスマスツリー』イベントの趣旨**

(04:10 - 04:30)

*Complétez le texte en mettant les verbes au passif. Puis, visionnez avec le  
son la séquence indiquée pour vérifier. 動詞を受動態にして文章を完成させなさい。  
それから指示された部分を音付きで見て確かめなさい。*

On va faire un petit tour pour voir les œuvres qui (1.  
créer : \_\_\_\_\_ ) par et des architectes, et des couturiers ou  
créateurs de mode. Mais avant, je voulais juste préciser qu'en fait, c'est pas  
gratuit. Toutes ces œuvres (2. concevoir et faire  
\_\_\_\_\_ ) pour (3. vendre : \_\_\_\_\_ ) ce soir. Une vente aux  
enchères qui va être au profit de la fondation Carla Bruni-Sarkozy. Et c'est  
bien sûr pour une association qui est « L'enfant @ l'hôpital ».

**Activité 4 :**

**Compréhension sélective 選択的理解 / Revue de presse d'Inès de la Fressange**

イネス・ド・ラ・フレサンジュについての報道

---

(24:26 - 27:30)

*Visionnez la séquence indiquée avec le son et répondez aux questions.* 指示された部分を音付きで見えて質問に答えなさい。

1. Quel magazine a élu Inès de la Fressange, Parisienne de l'année ?
2. Qui est Inès de la Fressange ?
3. Quel âge a-t-elle ?
4. Pour quel couturier a-t-elle défilé ?
5. Le défilé a-t-il eu du succès ?
6. Pour Inès de la Fressange, le style parisien, qu'est-ce que c'est ?
7. Qu'est-ce qui est important pour elle ?

< **Avancé** >

**Activité 1 :**

**Compréhension orale sélective / La petite robe noire**

---

(06:20 - 07:45) (07:50 - 08:50)

*Visionnez les séquences indiquées et dites quelles idées ont le collectionneur Didier Ludot et le créateur Christian Lacroix sur la petite robe noire qui était très en vogue en 2009.*

**Activité 2 :**

**Compréhension orale sélective / L'exposition Madeleine Vionnet**

---

(10:45 - 11:25)

*Écoutez bien le commentaire de Christian Lacroix sur Madeleine Vionnet.*

*Selon lui, quelle est la différence entre les créateurs et les créatrices ?*

## **Activité 3 :**

### **Compréhension orale / Mireille Darc**

---

*(14:06 – 16:05)*

*Visionnez la séquence indiquée avec le son et répondez aux questions.*

1. Pourquoi Mireille Darc a-t-elle choisi la forme de cœur pour son sapin de Noël ?
2. Quel message trouve-t-on dans le sapin-cœur de Mireille Darc ?

## **Activité 4 :**

### **Compréhension globale / Acteurs et stars dans les pubs**

---

*(16:06 – 17:28)*

*Visionnez la séquence indiquée sans le son, puis complétez le texte avec des mots commençant par les lettres données. Après, visionnez la même séquence avec le son pour vérifier.*

On ne compte plus les 1. ég\_\_\_\_\_ pour les grands 2. lab\_\_\_\_\_ de mode. Celles présentes depuis plusieurs 3. sai\_\_\_\_\_ et qui font un 4. tab\_\_\_\_\_, et celles très 5. pris\_\_\_\_\_ car désormais élevées au rang de stars. Mais attentions, les actrices sont 6. tal\_\_\_\_\_ de près par les pop stars comme Madonna ou Lily Allen. Business oblige, exemple le 7. co\_\_\_\_\_ Beckham, sexy à souhait pour « Armani Underware ».

La mode s'identifie de plus en plus au 8. ci\_\_\_\_\_ par ces égéries mais aussi par ces films 9. pub\_\_\_\_\_. Jean-Pierre Jeunet a ainsi réalisé la dernière pub pour le parfum « Chanel N° 5 » 10. in\_\_\_\_\_ par Audrey Tautou. Une histoire d'amour dans l'Orient Express. Ou encore Uma Thurman à la fois ange et 11. d\_\_\_\_\_ pour le dernier parfum Givenchy réalisé par Mira Nair. 12. L'hé\_\_\_\_\_ de Kill Bill y apparaît 13. sub\_\_\_\_\_ et semble s'amuser comme une 14. fo\_\_\_\_\_.

Les grandes maisons à l'affût des beaux 15. m\_\_\_\_\_ sensuels de Vincent Kassel à Enrique Iglesias, sans 16. ou\_\_\_\_\_ Jude Law jusqu'à ressortir une 17. an\_\_\_\_\_ image d'Alain Delon pour le parfum « Eau sauvage »

de Dior.

## Activité 5 :

### Compréhension orale sélective / Le sapin de Noël de Sonia Rykiel

(19:41 - 21:45)

Visionnez la séquence indiquée avec le son et répondez aux questions.

1. Quel est le thème du sapin de Noël de Sonia Rykiel ?
2. Décrivez le sapin de Noël de Sonia Rykiel.
3. Quels sont les concepts de ce sapin ?

## Corrigés 解答

### < Élémentaire > 初級

#### Activité 1

le père Noël サンタクロース, les rennes トナカイ, les cadeaux プレゼント, les fêtes パーティー, la bûche de Noël クリスマスケーキ, la neige 雪, Jésus-Christ イエスキリスト, la messe ミサ, l'église 教会, le réveillon レヴェイヨン(クリスマスイヴの深夜の祝宴), les cartes de vœux クリスマスカード, le sapin de Noël クリスマスツリー, l'illumination イルミネーション, le champagne シャンパン, les soldes セール, etc.

#### Activité 2

- Le titre de l'émission : « LES SAPINS DE NOEL DES CREATEURS ». 番組タイトル『クリエイターたちのクリスマスツリー』
- Des objets design en forme de sapin de Noël. クリスマスツリーの形をしたオブジェ
- Des mannequins qui défilent. ランウェイのファッションモデル
- Une foule dans un bâtiment. 屋内の群衆
- Des sous-titres : « Une émission proposée par Marie-Christiane MAREK », « Avec la participation de TV5MONDE » etc. 『マリー＝クリスティ



## Activité 2

1. la maison
2. la société du luxe
3. mode
4. inspirations
5. l'influence
6. le velours
7. le noir
8. le rouge
9. les broderies
10. savoir-faire
11. style
12. des costumes
13. le décor
14. les tenues
15. les uniformes
16. l'illustration
17. la décoration
18. couture

## Activité 3

1. ont été créées
2. ont été conçues et faites
3. être vendues

## Activité 4

1. Le Figaro.
2. C'est une top modèle et une femme d'influence.
3. Elle a 52 ans.
4. Elle a défilé pour Jean-Paul Gaultier.
5. Oui, il a eu un grand succès (un succès fou).
6. C'est de mélanger des choses de styles différents, de conserver, de renouveler, de recycler, et de se dire aussi qu'on peut innover.
7. Elle pense qu'il est important de renouveler ses informations, de voir ce qui se fait.

## < Avancé >

### Activité 1

Didier Ludot explique que l'amour pour la petite robe noire vient d'abord de souvenirs d'enfance, mais c'est un vêtement qui est la quintessence du chic et qui profère la féminité d'une femme.

Quant à Christian Lacroix dont la dernière collection était toute noire (et bleu marine), la robe noire, c'est une allure qui appartient à Paris, un peu l'uniforme de la Parisienne.

### Activité 2

Il pense que les créateurs masculins ont tendance à faire une mode spectaculaire avec un fantasme des filles, alors que les couturières pensent d'abord à leur corps, comment porter un vêtement avec le plus d'aisance, de confort et d'élégance possible.

## Activité 3

1. Parce que le cœur est un peu son emblème. Elle a été opérée du cœur quelques années auparavant et elle pense que sa vie a dépendu de cette opération. Elle est associée à « la Chaîne de l'Espoir » Elle a choisi un cœur pour son sapin, car pour elle, Noël est le moment du partage et de l'amour.
2. « Il n'y a pas une goutte de pluie dans leurs yeux », c'est une phrase de Paul Éluard. Mireille Darc n'a pas envie que les enfants souffrent en cette période de Noël.

## Activité 4

1. égéries
2. labels
3. saisons
4. tabac
5. prisées
6. talonnées
7. couple
8. cinéma
9. publicitaires
10. interprétée
11. démon
12. L'héroïne
13. sublime
14. folle
15. mâles
16. oublier
17. ancienne

## Activité 5

1. C'est le « bateau ivre ».
2. C'est une grande cage de bois carrée et en claire-voie dans lequel sont mis beaucoup de boules rouges brillantes, entassées au fond et suspendues. Sur les vagues de boules, il y a un modèle de bateau à voiles également en bois. Sur une planche horizontale du cadre, on trouve un logo « SONIA RYKIEL » fait de paillettes d'argent.
3. Il évoque l'idée de partir en voyage avec des amis sur un grand bateau.